



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
LIMITED

E/2001/L.19/Rev.1
24 July 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Основная сессия 2001 года
Женева, 2-27 июля 2001 года
Пункт 13 h) повестки дня
Экономические и экологические вопросы
Международная стратегия уменьшения
опасности бедствий

Исламская Республика Иран* и Мексика: пересмотренный проект резолюции

Международная стратегия уменьшения опасности бедствий

Экономический и Социальный совет,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 44/236 от 22 декабря 1989 года, 49/22 А от 2 декабря 1994 года, 49/22 В от 20 декабря 1994 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года, 54/219 от 3 февраля 2000 года и 55/163 от 14 декабря 2000 года и подтверждая свою резолюцию 1999/63 от 30 июля 1999 года, озаглавленную "Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий: последующие механизмы",

* От имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая.

ссылаясь далее на стратегическую основу для международных согласованных действий по уменьшению опасности бедствий, разработанную на Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий и изложенную в Йогогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий и содержащемся в ней Плане действий¹, а также на Женевский мандат по уменьшению опасности бедствий и программный документ, озаглавленный "Более безопасный мир в XXI веке: снижение риска и уменьшение опасности бедствий"²,

подчеркивая многосекторальный, междисциплинарный и всеобщий характер деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий и подчеркивая, что постоянное взаимодействие, сотрудничество и партнерство соответствующих учреждений являются, как считается, необходимым условием достижения совместно согласованных целей и приоритетов,

рассмотрев доклад Генерального секретаря³, в том числе содержащиеся в нем выводы и рекомендации,

рассмотрев также существующие институциональные механизмы, созданные в соответствии с резолюцией 54/219 Генеральной Ассамблеи, в рамках Межучрежденческой целевой группы по уменьшению опасности бедствий и межучрежденческого секретариата Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, и принимая во внимание оценку, проведенную после первого периода их деятельности,

признавая, что уменьшение опасности бедствий является важным элементом, содействующим достижению целей устойчивого развития, и что его следует принять во внимание в процессе подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, которая состоится в Йоханнесбурге в 2002 году,

вновь заявляя, что стихийные бедствия наносят ущерб социальной и экономической инфраструктуре всех стран, хотя долговременные последствия стихийных бедствий носят

¹ A/CONF.172/9, глава I, приложение I.

² Принятые участниками программного форума по Международному десятилетию по уменьшению опасности стихийных бедствий, состоявшегося в Женеве 5-9 июля 1999 года.

³ A/56/68-E/2001/63.

особенно серьезный характер для развивающихся стран и препятствуют их устойчивому развитию,

положительно оценивая акцент, сделанный на уменьшении опасности стихийных бедствий в Плане действий для наименее развитых стран, принятом в Брюсселе в мае 2001 года,

признавая, что уменьшение опасности бедствий должно рассматриваться в качестве одной из важных функций Организации Объединенных Наций и что этому вопросу должно и впредь уделяться внимание,

подчеркивая необходимость того, чтобы международное сообщество продемонстрировало требуемую твердую политическую решимость использовать научно-технические знания для уменьшения уязвимости перед стихийными бедствиями и экологическими опасностями, принимая во внимание особые потребности развивающихся стран,

1. *выражает* глубокую обеспокоенность по поводу растущего числа и масштабов стихийных бедствий, которые сопровождаются огромными человеческими жертвами и имеют долгосрочные негативные социальные, экономические и экологические последствия для уязвимых групп населения во всем мире, особенно в развивающихся странах;

2. *подтверждает*, что Межучрежденческая целевая группа по уменьшению опасности бедствий должна продолжать выполнять функции, указанные в докладе Генерального секретаря³, в частности функции главного форума в системе Организации Объединенных Наций для разработки стратегий и политики в области уменьшения опасности бедствий и обеспечивать взаимодополняемость усилий учреждений, занимающихся вопросами уменьшения опасности бедствий, смягчения их последствий и обеспечения готовности к ним, а также постановляет осуществить в 2003 году обзор деятельности Целевой группы;

3. *постановляет также* внести изменения в Целевую группу, с тем чтобы расширить участие региональных организаций и обеспечить постоянное членство ключевых учреждений Организации Объединенных Наций;

4. *признает*, что рамки действий по осуществлению Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, одобренные Межучрежденческой целевой группой по уменьшению опасности бедствий, служат основным ориентиром для осуществления

Стратегии и что эти рамки будут являться предметом периодического обзора с учетом меняющихся потребностей в области уменьшения опасности стихийных бедствий;

5. *призывает* все соответствующие органы в рамках системы Организации Объединенных Наций в полной мере сотрудничать в контексте этих рамок;

6. *подчеркивает также* необходимость укрепления межучрежденческого секретариата Международной стратегии уменьшения опасности бедствий для эффективного выполнения возложенных на него функций, в частности функций координационного центра в рамках системы Организации Объединенных Наций, занимающегося согласованием деятельности в области уменьшения опасности бедствий, и функций по обеспечению взаимодополняемости между деятельностью системы Организации Объединенных Наций и региональных организаций и деятельностью в социально-экономической и гуманитарной областях;

7. *призывает* правительства продолжать сотрудничество и координацию своей работы, в соответствующих случаях, в рамках системы Организации Объединенных Наций, других международных организаций, региональных организаций, неправительственных организаций и других партнеров в целях обеспечения эффективной взаимодополняемости деятельности в области смягчения стихийных бедствий и призывает секретариат Международной стратегии уменьшения опасности бедствий развивать в соответствующих случаях, такую взаимодополняемость;

8. *подчеркивает* важность адекватных финансовых и административных механизмов для эффективного функционирования Целевой группы и секретариата Стратегии под непосредственным руководством заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций;

9. *призывает* правительства создать национальные платформы или координационные центры по уменьшению опасности бедствий и настоятельно рекомендует системе Организации Объединенных Наций обеспечить соответствующую поддержку этих механизмов и просит в этой связи Генерального секретаря укрепить работу по расширению регионального охвата со стороны секретариата Международной стратегии уменьшения опасности бедствий в целях обеспечения соответствующей поддержки этих механизмов со стороны системы Организации Объединенных Наций;

10. *призывает* правительства и соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций активизировать участие стран, в частности стран, подверженных бедствиям, в Международной стратегии уменьшения опасности бедствий,

в том числе по линии национальных многосекторальных и междисциплинарных платформ, для достижения целей и задач устойчивого развития с учетом всестороннего использования научно-технических знаний, в том числе посредством наращивания потенциала на всех уровнях и разработки и укрепления глобальных и региональных подходов, в которых учитывались бы региональные, субрегиональные, национальные и местные обстоятельства и потребности, а также необходимость укрепления координации национальных учреждений по чрезвычайным ситуациям;

11. *признает* настоятельную необходимость дальнейшего развития и использования существующих научно-технических знаний для уменьшения уязвимости перед стихийными бедствиями и подчеркивает необходимость обеспечения доступа к технологии для развивающихся стран в целях расширения их возможностей для эффективной борьбы со стихийными бедствиями;

12. *призывает* международное сообщество внести необходимые финансовые средства в Целевой фонд для Международной стратегии уменьшения опасности бедствий и предоставить достаточные научные, технические, кадровые и другие ресурсы в целях обеспечения адекватной поддержки секретариата Стратегии, а также Целевой группы и ее рабочих групп;

13. *просит* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций обеспечить поддержку Международной стратегии уменьшения опасности бедствий в осуществлении ее целей, в том числе путем направления технического персонала для работы в секретариате Стратегии;

14. *просит также* Генерального секретаря представить доклад об уменьшении опасности бедствий в связи с процессом подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, которая состоится в Йоханнесбурге в 2002 году;

15. *принимает к сведению* предложение Генерального секретаря провести, в контексте рамок действий по осуществлению Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, обзор осуществления Йокогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий и содержащегося в ней Плана действий¹;

16. *подтверждает* необходимость продолжения международного сотрудничества в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо в рамках Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, как это предусмотрено в резолюциях Совета 1999/46 от

28 июля 1999 года и 2000/33 от 28 июля 2000 года и резолюций Генеральной Ассамблеи 52/200 от 18 декабря 1997 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года, 54/220 от 22 декабря 1999 года и 55/197 от 20 декабря 2000 года;

17. *признает* важность раннего предупреждения в качестве необходимого элемента концепции предупреждения и поощряет активизацию усилий на всех уровнях по содействию мониторингу опасности стихийных бедствий и прогнозированию воздействий, разработке и передаче технологии, наращиванию потенциала в области обеспечения готовности к стихийным бедствиям, обнаружению опасности стихийных бедствий и направлению и передаче сигналов раннего предупреждения, а также деятельности в области образования и профессиональной подготовки, информации общественности и повышения осведомленности, и подчеркивает необходимость в соответствующих мерах в порядке реагирования на раннее предупреждение;

18. *подтверждает* необходимость укрепления международных рамок для совершенствования систем раннего предупреждения и повышения готовности к бедствиям на основе разработки эффективного международного механизма раннего предупреждения, предусматривающего передачу связанной с ранним предупреждением технологии развивающимся странам, которая обеспечивает возможность получения уязвимыми группами населения соответствующей и своевременной информации, а также изучение и совершенствование существующих систем, в частности тех, которые разработаны под эгидой Организации Объединенных Наций, в качестве неотъемлемого элемента международной стратегии уменьшения опасности бедствий и рамок действий по ее осуществлению;

19. *постановляет* продолжать ежегодно отмечать Международный день по уменьшению опасности стихийных бедствий во вторую среду октября в качестве одного из инструментов, содействующего развитию глобальной культуры деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий, включая предотвращение стихийных бедствий, смягчение их последствий и обеспечение готовности к ним;

20. *просит* Генеральную Ассамблею провести всестороннее обсуждение доклада Генерального секретаря³ на своей пятьдесят шестой сессии в данных пунктах повестки дня "Окружающая среда и устойчивое развитие".